

וואקסין אינפארמאציע'סטימענט

Many Vaccine Information Statements are available in Yiddish and other languages. See www.immunize.org/vis

פיל וואקסין אינפארמאציע סטימענטס זענען אוועלעבל אין אידיש און אנדערע שפראכן. www.immunize.org/vis UVT

(Hib) b *Haemophilus influenzae* טייפ

וואקסין: וואס איר דארפט וויסן

2! Hib וואקסין

דער Hib וואקסין ווערט געווענטליך געגעבן אין 3 אדער 4 דאזעס (געוואנדן אין די וואקסין פירמע).

בייביס וועלן געווענטליך באקומען זייער ערשטע דאזע פון דעם Hib וואקסין ביי 2 חודשים אלט, און זיי וועלן געווענטליך פארענדיגן די סעריע ביי 12 ביז 15 חודשים אלט.

קינדער צווישן 12 חודשים און 5 יאר וועלכע זענען נאכנישט פולשטענדיג וואקסנירט געווארן קעגן Hib וועלן מעגליך דארפן באקומען 1 אדער מער דאזעס פון דעם Hib וואקסין.

קינדער איבער 5 יאר אלט און דערוואקסענע באקומען געווענטליך נישט דעם Hib וואקסין, אבער עס קען זיין רעקאמענדירט פאר עלעטערע קינדער אדער פאר דערוואקסענע וועמען'ס ספלין (מילך) איז געשעדיגט אדער ארויסגעשניטן געווארן, אריינרעכענענדיג מענטשן מיט סיקל סעל דיזיז (sickle cell disease), מענטשן פריער אן אפעראציע צו ארויסשניידן די ספלין אדער נאכפאלגנדיג א ביין מארעך טרענספלענט. דער Hib וואקסין קען אויך זיין רעקאמענדירט פאר מענטשן פון 5 ביז 18 יאר אלט מיט HIV.

דער Hib קען געגעבן ווערן אליין אדער אין א געמישטע וואקסין (א וואקסין וואס מישט אויס מער פון איין וואקסין צוזאמען אין איין איינשפריץ).

דער Hib וואקסין קען געגעבן ווערן אין דעם זעלבן צייט ווי אנדערע וואקסיןען.

3! רעדט'מיט'אייער'דאקטאר

זאגט דעם צושטעלער פון וואקסין אויב דער מענטש וואס באקומט דעם וואקסין:

- האט געהאט אן אלערגישע רעאקציע נאך א פריערדיגע דאזע פונעם Hib וואקסין, אדער האט סיי וועלכע ערנסטע, לעבנס-סכנות'דיגע אלערגיעס

1! פארוואס צו וואקסנירט'ווערן?

דער Hib וואקסין קען פארמיידן די *Haemophilus influenzae* טייפ b קען פאראורזאכן פילע סארטן אינפעקציעס. די אינפעקציעס געשעען געווענטליך צו קינדער אונטער 5 יאר אלט, אבער זיי קענען אויך געשעען אין דערוואקסענע מיט געוויסע מעדיצינישע פראבלעמען. דער Hib באקטעריע קען פאראורזאכן א מילדע קרענק, ווי צום ביישפיל אן אויער אינפעקציע אדער אנטצידונג פון די אטעמען רער (בראנקייטיס), אבער עס קען אויך פאראורזאכן שווערע קראנקייט ווי אינפעקציעס אין די בלוט. אן ערנסטע Hib אינפעקציע וואס אויך גערופן "אינוועיסיוו Hib קראנקייט", פארלאנגט באהאנדלונג אין א שפיטאל, און עס קען צומאל פאראורזאכן טויט רח"ל.

איידער דעם Hib וואקסין איז Hib קרענק געווען די הויפט אורזאך פון טויט צוליב באקטעריאלע מענינגדזשיטיס צווישן קינדער אונטער 5 יאר אלט אין די פאראייניקטע שטאטן. מענינגדזשיטיס איז אן אינפעקציע פון די הייטל פון די מוח און די חוט השדרה. עס קען אויך פירן צו שאדן צו די מוח און צו טויבקיט.

Hib אינפעקציע קען אויך פאראורזאכן:

- לונגען אנטצידונג (ניומאָניע)
- אן ערנסטע געשווילעכץ אין די האלץ, פארשווערנדיג צו אטעמען
- אינפעקציעס אין די בלוט, דזשווינטס (געלענקן), ביינער און אין די הייטל פון די הארץ
- טויט



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

6! דער נאציאנאלע וואקסיין שאדן פארגוטיונג פראגראם

דער National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (נאציאנאלע וואקסיין שאדן פארגוטיונג פראגראם) איז א פעדעראלער פראגראם וואס איז אוועקגעשטעלט געווארן צו פארגוטיונג מענטשן וואס זענען מעגליך געשעדיגט געווארן דורך געוויסע וואקסינען. קליימס אין פארבינדונג מיט אנגעבליכע שאדן אדער טויט צוליב א וואקסינאציע האבן א באגרעניצטע צייט צו אריינגעגעבן ווערן - קענענדיג זיין אזוי קורץ ווי צוויי יאר. באזוכט די www.hrsa.gov/vaccinecompensation אדער רופט **1-800-338-2382** צו לערנען מער איבער דעם פראגראם און איבער ווי אזוי אריינצוגעבן א קליימס.

7! ווי אזוי קען איין לערנען מער?

- פרעגט אייער דאקטאר.
- רופט אייער לאקאלע אדער סטייט העלט דעפארטמענט.
- באזוכט די וועבזייטל פון די Food and Drug Administration (FDA) (עסן און דראג אדמיניסטראציע) פאר די אינפארמאציע צעטלעך וואס קומען מיט די וואקסיין פעקלעך און פאר נאך אינפארמאציע אויף www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines
- פארבינדט זיך מיט די Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (צענטערס פאר קראנקייט קאנטראל און פארמיידונג): רופט **1-800-232-4636** (1-800-CDC-INFO) אדער באזוכט די CDC וועבזייטל אויף www.cdc.gov/vaccines

כדי צו ערלויבן מעדיקאל קעיר פארזארגער צו האָבן גענויע אימוניזאציע סטאטוס אינפארמאציע, וויאזוי צו מאכן אן אימוניזאציע אפשאצונג און א רעקאמענדירטע שעדיול פאר צוקונפטיגע אימוניזאציעס, וועט אינפארמאציע געשיקט ווערן צו משיגאן סטעיט קעיר אימפרוואומענט רעדזשיסטרי. יחידים האבן די רעכט צו פארלאנגען אז זייערע מעדיקאל קעיר פארזארגער זאל נישט שיקן אימוניזאציע אינפארמאציע צו די רעדזשיסטרי.

אין געוויסע פעלער, וועט אייער דאקטאר מעגליך באשלוסן צו אפשטופן Hib וואקסינאציע ביז א צוקונפטיגע באזוך.

מענטשן וואס פילן זיך מילד נישט גוט, ווי צום ביישפיל א פארקילעכץ, קענען וואקסינירט ווערן. מענטשן וואס זענען מיטלמעסיג אדער ערנסט קראנק זאלן געווענטליך ווארטן ביז זיי דערהוילן זיך איידער באקומען דעם Hib וואקסיין. אייער דאקטאר קען אייך גיבן מער אינפארמאציע.

4! סכנות פון אירעאקציע צום וואקסיין

רויטליכקייט, ווארעמקייט און געשווילעכץ וואו מען האט געגעבן די איינשפריץ, און אזוי אויך פיבער, קענען אלע געשען נאך Hib וואקסינאציע.

מענטשן חלש'ן צומאל נאך מעדיצינישע פראצעדורן, אריינרעכענענדיג וואקסינאציע. זאגט אייער דאקטאר אויב איר באקומט א שווינדל אדער אויב אייער זעענונג טוישט זיך אדער אויב איר הערט קלינגען אין די אויערן.

פונקט ווי מיט סיי וועלכע מעדיצין, עס זענען דא גאר קליינע אויסזיכטן אז א וואקסיין זאל פאראורזאכן א שווערע אלערגישע רעאקציע, אן אנדערע ערנסטע שעדיגונג, אדער טויט.

5! וואס אויב עס איז דא אן ערנסטן פראבלעם?

אן אלערגישע רעאקציע קען פארקומען נאכדעם וואס דער מענטש וואס האט באקומט דעם וואקסיין פארלאזט די קליניק. אויב איר זעט סימנים פון אן ערנסטע אלערגישע רעאקציע (אויסשלאגן, אן אויפגעשוואלענע פנים און האלז, שוועריקייטן צו אטעמען, א שנעלע הארץ קלאפ, א שווינדל אדער שוואכקייט), רופט **9-1-1** און נעמט דעם מענטש צו דעם נאענסטן שפיטאל.

פאר אנדערע סימנים וואס באזארגן אייך רופט אייער דאקטאר. אומגעוואונטשענע רעאקציעס זאלן באריכטעט ווערן צו דעם (VAERS) Vaccine Adverse Event Reporting System (וואקסיין אומגעוואונטשענע אינצידענטן באריכטונג סיסטעם). אייער דאקטאר וועט געווענטליך זיין דער וואס וועט אריינגעבן דעם באריכט, אדער איר קענט דאס אליין טאן. באזוכט די VAERS וועבזייטל אויף www.vaers.hhs.gov אדער רופט **1-800-822-7967** VAERS איז געווידמעט נאר צו באריכטן רעאקציעס, און VAERS שטאב מיטגלידער גיבן נישט קיינע מעדיצינישע עצות.

Yiddish translation provided by Immunize.org

Vaccine Information Statement
Hib Vaccine

MDHHS-Pub-0449Y AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

42 U.S.C. § 300aa-26
8/6/2021

OFFICE
USE
ONLY

